Diplomová práce se zabývá analýzou pragmatických faktorů mezijazykové zprostředkované komunikace. V úvodu je pragmatika charakterizována z hlediska lingvistky a je předložen výčet jejích kategorií, jež lze využít v rámci tlumočnického výzkumu. Na základě dosavadních poznatků o pragmatice překladu a výsledků zkoumání pragmatických faktorů při tlumočení je vytvořen obecný model, který je aplikován v praktické části. Na materiálu monologických a dialogických promluv konsekutivně přetlumočených profesionálními tlumočníky si práce klade za cíl zjistit, do jaké míry se pragmatika originálního sdělení projevuje na změně formální popř. sémantické složky výsledné promluvy. Dosažené výsledky zkoumání jsou shrnuty v závěru práce.